

# RAF

3

**GODINE**  
**GARANCIJE**

# UPUSTVO ZA UPOTREBU

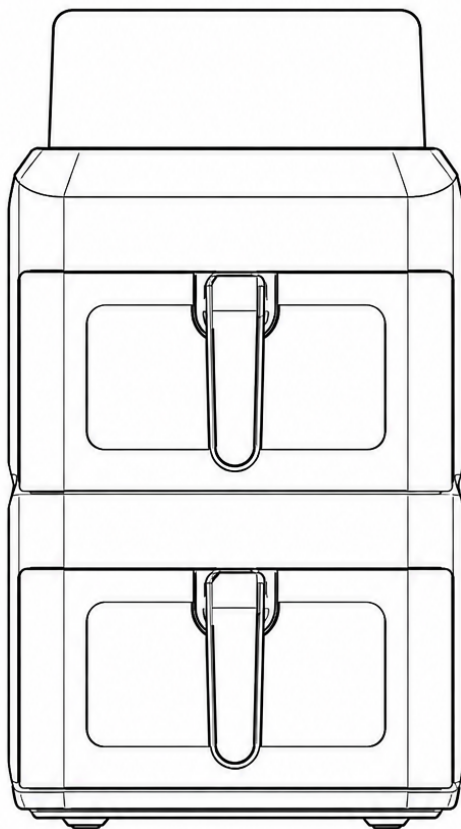
RAF **R.5399** Dupla Friteza 14L (7L + 7L) 2500W  
Digitalna



# ELEKTRIČNA PEĆNICA

## (Friteza na vrući zrak)

UPUTE ZA RUKOVANJE I SIGURNOST



**ISKLJUČIVO ZA UPOTREBU  
U ZATVORENOM PROSTORU**

Prije upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik  
i sačuvajte ga za buduću upotrebu.

# SAČUVAJTE OVE UPUTE

Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu u domaćinstvu i sličnim prostorima kao što su:

- kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima
- seoska domaćinstva
- hoteli, moteli i drugi smještajni objekti
- pansioni i objekti koji nude noćenje s doručkom

## VAŽNE SIGURNOSNE MJERE

Pri korištenju električnih uređaja uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih mjera, uključujući sljedeće:

1. Pročitajte sve upute.
2. Ne dodirujte vruće površine.
3. Radi zaštite od strujnog udara, kabal, utikač ili kućište uređaja ne uranjajte u vodu niti druge tečnosti.
4. **UPOZORENJE:** Ovaj električni uređaj ima funkciju zagrijavanja. Površine se tokom rada mogu jako zagrijati, a različite osobe temperature mogu osjetiti drugačije. Uređajem rukujte oprezno. Dodirujte samo predviđene ručke i površine, a po potrebi koristite zaštitne rukavice. Prije dodirivanja ostalih površina sačekajte da se uređaj potpuno ohladi.
5. Isključite uređaj iz utičnice kada ga ne koristite i prije čišćenja. Prije postavljanja ili uklanjanja dijelova ostavite ga da se ohladi.
6. Ako je kabal za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili stručno osposobljena osoba.
7. Upotreba dodataka koje proizvođač ne preporučuje može uzrokovati povrede.
8. Ne koristite uređaj na otvorenom.
9. Ne ostavljajte kabal da visi preko ruba stola ili radne površine niti da dodiruje vruće površine.
10. Ne postavljajte uređaj na ili blizu plinskog ili električnog grijača niti u zagrijanu pećnicu.
11. Budite posebno oprezni prilikom pomjeranja uređaja koji sadrži vruće ulje ili drugu vruću tečnost.
12. Uvijek prvo priključite kabal na uređaj, a zatim utikač u zidnu utičnicu. Za isključivanje postavite kontrolu na „OFF“, a zatim izvucite utikač.
13. Uređaj koristite isključivo za predviđenu namjenu.
14. Uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima samo uz nadzor ili odgovarajuće upute. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca mlađa od 8 godina niti djeca bez nadzora.
15. Uređaj i kabal držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
16. Uređaj nije namijenjen za rad pomoću vanjskog tajmera ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.

## UVOD

Ova friteza na vrući zrak omogućava jednostavnu i zdraviju pripremu omiljenih jela. Zahvaljujući brzom kruženju vrućeg zraka i gornjem grijaču možete pripremati različite namirnice. Uređaj zagrijava hranu sa svih strana, a za većinu namirnica nije potrebno dodavati ulje.

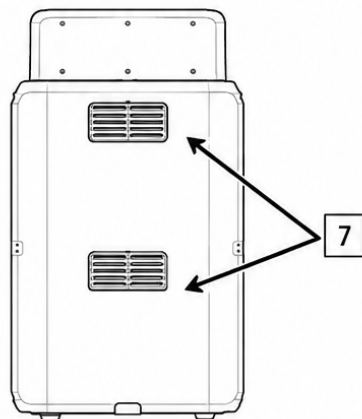
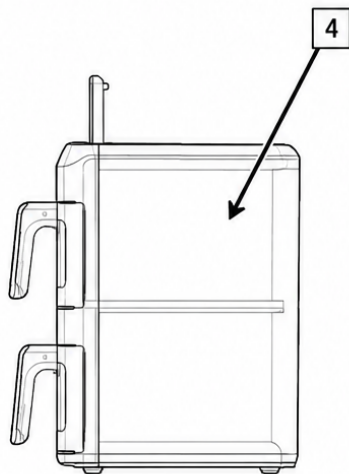
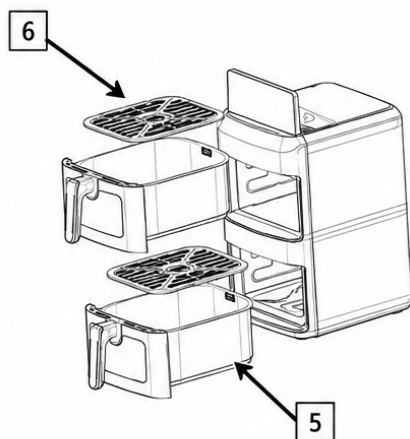
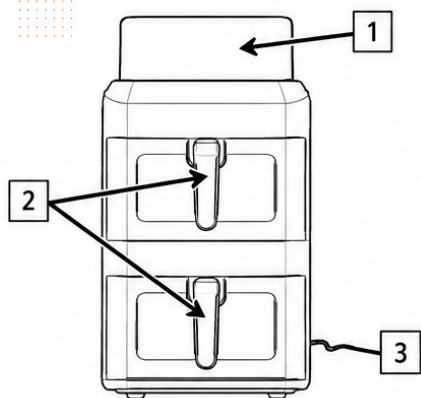
## TEHNIČKI PODACI

- Napon: 220–240 V~, 50/60 Hz
- Snaga: 2800 W / 1400 + 1400 W
- Kapacitet: 7,0 l + 7,0 l
- Podesiva temperatura: 60–200 °C
- Tajmer: 0–60 min

## OPĆI OPIS

1. Upravljačka ploča
2. Ručka korpe
3. Kabal za napajanje
4. Poklopac glavnog kućišta

5. Posuda
6. Grijača ladica
7. Otvor za izlaz zraka



Slika 1



Slika 2

# VAŽNO



## OPASNOST

- Uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima samo uz nadzor ili odgovarajuće upute za sigurnu upotrebu. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca mlađa od 8 godina niti djeca bez nadzora.
- Uređaj i kabal držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Nikada ne uranjajte kućište uređaja, koje sadrži električne komponente i grijače, u vodu niti ga ispirajte pod česmom.
- Ne dozvolite da voda ili druga tečnost uđe u uređaj kako biste spriječili strujni udar.
- Namirnice uvijek stavljajte u korpu kako ne bi došle u kontakt s grijačim elementima.
- Ne prekrivajte otvore za ulaz i izlaz zraka dok uređaj radi.
- Ne puniti posudu uljem jer postoji opasnost od požara.
- Ne dodirujte unutrašnjost uređaja dok radi.
- Dostupne površine mogu se jako zagrijati tokom rada.



## UPOZORENJE

- Provjerite odgovara li napon naveden na uređaju naponu lokalne električne mreže.
- Ne koristite uređaj ako su utikač, kabal ili drugi dijelovi oštećeni.
- Oštećeni kabal mora zamijeniti ovlaštenu servisnu.
- Kabal držite dalje od vrućih površina.
- Ne priključujte uređaj niti upravljajte kontrolnom pločom mokrim rukama.
- Uređaj ne postavljajte uz zid ili druge uređaje. Ostavite najmanje 10 cm slobodnog prostora sa stražnje i bočnih strana te iznad uređaja.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj koristite isključivo za namjenu opisanu u ovom priručniku.
- Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
- Tokom pripreme kroz otvore izlazi vruća para. Ruke i lice držite na sigurnoj udaljenosti. Budite oprezni i pri vađenju posude.
- Dostupne površine mogu se zagrijati tokom rada.
- Ako iz uređaja izlazi taman dim, odmah ga isključite. Sačekajte da dim prestane prije vađenja posude.



## OPREZ

- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu i vodoravnu površinu.
- Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Nije predviđen za profesionalne kuhinje, farme, motele ili druge nestambene prostore.
- Nepravilna ili profesionalna upotreba koja nije u skladu s uputama poništava garanciju, a proizvođač ne odgovara za nastalu štetu.
- Nakon upotrebe uvijek isključite uređaj iz utičnice.
- Prije rukovanja ili čišćenja ostavite uređaj da se hladi približno 30 minuta.

## PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite svu ambalažu.
2. Uklonite naljepnice i etikete s uređaja.
3. Korpu i posudu temeljito operite toplom vodom, deterdžentom za suđe i neabrazivnom spužvom.
4. Unutrašnjost i vanjski dio uređaja obrišite vlažnom krpom.

Ovo je friteza na vrući zrak. Posudu ne puniti uljem niti masnoćom za prženje.



**NAPOMENA:** Pri prvom zagrijavanju može se pojaviti malo dima ili mirisa. To je uobičajeno kod mnogih grijačkih uređaja i ne utiče na sigurnost uređaja.

## PRIPREMA ZA UPOTREBU

1. Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i vodoravnu površinu.  
Ne postavljajte uređaj na površinu koja nije otporna na toplotu.
2. Stavite posudu u uređaj.  
Posudu ne puniti uljem niti drugom tečnošću.  
Ne stavljajte predmete na uređaj jer se time ometa protok zraka i utiče na rezultat pripreme.

## KORIŠTENJE UREĐAJA

Friteza na vrući zrak može pripremati veliki broj različitih namirnica.

### PRŽENJE VRUĆIM ZRAKOM

1. Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.
2. Pažljivo izvucite posudu iz uređaja.
3. Stavite namirnice u korpu.
4. Vratite posudu u fritezu na vrući zrak.

Napomena: Pažljivo poravnajte posudu s vodilicama na kućištu uređaja.  
Korpu nikada ne koristite bez posude.



**OPREZ:** Ne dodirujte posudu tokom upotrebe ni neposredno nakon upotrebe jer se jako zagrijava. Držite je isključivo za ručku.

5. Odredite potrebno vrijeme pripreme. Pogledajte poglavlje „Postavke“.
6. Neke namirnice potrebno je protresti na polovini pripreme. Izvucite posudu držeći je za ručku i protresite je, a zatim je vratite u uređaj.



**OPREZ:** Tokom protresanja ne pritiskajte dugme na ručki.

**Savjet:** Kako biste smanjili težinu, možete izvaditi korpu iz posude i protresti samo korpu. Posudu stavite na površinu otpornu na toplotu, pritisnite dugme na ručki i izvadite korpu.

Ako podesite vrijeme na polovinu ukupnog vremena pripreme, zvučni signal će vas podsjetiti da protresete namirnice. Nakon protresanja ponovo podesite preostalo vrijeme.

7. Kada se oglasi zvučni signal, vrijeme pripreme je isteklo.  
Izvucite posudu iz uređaja.  
Napomena: Uređaj možete isključiti i ručno postavljanjem vremena na 1.  
Savjet: Temperaturu i vrijeme možete prilagoditi svom ukusu. Postavke će se sačuvati približno 10 minuta nakon izvlačenja posude.
8. Provjerite jesu li namirnice gotove. Ako nisu, vratite posudu u uređaj i podesite još nekoliko minuta.
9. Za vađenje namirnica izvucite posudu i stavite je na površinu otpornu na toplotu.



**Ne okrećite korpu naopako dok je posuda pričvršćena jer će višak ulja s dna posude iscuriti na namirnice. Posuda i namirnice su vruće, a zavisno od vrste hrane može izlaziti para.**

10. Ispraznite korpu u zdjelu ili na tanjir.
11. Nakon završetka jedne porcije uređaj je odmah spreman za pripremu sljedeće.

# UPUTE ZA UPRAVLJAČKU PLOČU



## UPUTE ZA RUKOVANJE

1. Nakon uključivanja uređaja svi indikatori i digitalni displeji zasvijetlit će približno jednu sekundu, a zatim se ugasi.  
Istovremeno će se oglasiti zvučni signal.
2. Pritisnite tipku za uključivanje kako biste pokrenuli uređaj.  
Nakon pokretanja dva indikatora ostaju uključena, a ostali su isključeni.
3. Uređaj ima dvije korpe i njima se može upravljati pojedinačno ili istovremeno.

### POJEDINAČNO UPRAVLJANJE KORPAMA

4. Pritisnite tipku 1 ili 2 kako biste odabrali odgovarajuću korpu.  
Odabrani indikator i displej će svijetliti.  
Temperatura i vrijeme prikazat će se na odgovarajućem displeju.
5. Odaberite željeni program pomoću tipke menija. Indikator odabranog programa će svijetliti.  
Pomoću tipke TEMP/TIME birate temperaturu ili vrijeme, a vrijednost podešavate tipkama + i -. Kratkim pritiskom vrijednost se mijenja korak po korak, a držanjem tipke brže.
6. Nakon podešavanja pritisnite START/PAUSE. Odgovarajući program, temperatura i vrijeme ostaju prikazani, a uređaj počinje s radom. Ponovnim pritiskom možete privremeno zaustaviti rad.

### ISTOVREMENO UPRAVLJANJE OBJEMA KORPAMA

7. Odaberite korpu 1 i podesite program, temperaturu i vrijeme.  
Zatim odaberite korpu 2 i podesite njene vrijednosti.
8. Pritisnite MATCH ako želite kopirati iste postavke na obje korpe.
9. Pritisnite SYNC ako želite da obje korpe završe pripremu u isto vrijeme.  
Uređaj će uskladiti početak rada prema različitim vremenima pripreme.
10. Pritisnite START/PAUSE za početak rada.  
Tokom rada na displejima se prikazuje preostalo vrijeme.  
Po završetku uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.



**NAPOMENA:** Ako želite promijeniti postavke tokom rada, prvo odaberite korpu 1 ili 2, zatim podesite program, temperaturu ili vrijeme.  
Za prekid rada pritisnite tipku za uključivanje.

7. Ako je jedna korpa privremeno zaustavljena radi podešavanja, na odgovarajućem displeju prikazat će se program, temperatura i vrijeme. Istovremeno se može koristiti druga korpa.
8. Dugim pritiskom tipke za uključivanje tokom dvije sekunde uređaj će se oglasiti zvučnim signalom, oba displeja će se isključiti i uređaj prelazi u stanje mirovanja. Za isključivanje samo jedne korpe odaberite korpu 1 ili 2, a zatim pritisnite tipku za uključivanje.
9. Ako tokom rada želite podesiti temperaturu ili vrijeme, prvo odaberite korpu 1 ili 2, a zatim promijenite vrijednost. Nakon podešavanja novi podaci trepere približno pet sekundi i zatim se automatski potvrđuju.
10. Tokom rada možete promijeniti odabrani program. Pritisnite **MENU**, izaberite novi program, a zatim podesite temperaturu i vrijeme. Odabrani program će treperiti pet sekundi i zatim nastaviti s radom.
11. Nakon izbora korpe 1 ili 2 pritisnite odgovarajuću tipku za otkazivanje rada te korpe.

## FUNKCIJA MATCH

12. Pomoću tipke **MATCH** možete kopirati iste postavke programa, temperature i vremena na obje korpe. Najprije podesite jednu korpu, zatim pritisnite **MATCH**. Indikator će zasvijetliti i postavke će se prenijeti na drugu korpu. Pritisnite **START/PAUSE** za početak rada. Ponovnim pritiskom **MATCH** možete isključiti ovu funkciju.

## FUNKCIJA SYNC

13. Ako dvije korpe imaju različita vremena pripreme, pritisnite **SYNC** kako bi završile istovremeno. Indikator će svijetliti, a korpa s kraćim vremenom započet će kasnije. Kada se vremena izjednače, obje korpe nastavljaju rad zajedno. Ponovnim pritiskom **SYNC** funkcija se isključuje.

## FUNKCIJA PODSJETNIKA

14. Tokom rada možete uključiti podsjetnik za protresanje namirnica. Kada dođe vrijeme za protresanje, oglasit će se zvučni signal i indikator će zasvijetliti.

## UNUTRAŠNJE SVJETLO

15. Nakon odabira korpe 1 ili 2 pritisnite tipku svjetla kako biste uključili osvjetljenje odgovarajuće korpe. Svjetlo se automatski isključuje nakon približno 30 sekundi.

## POSTAVKE

---

Tabela u nastavku pomoći će vam da odaberete osnovne postavke za različite namirnice.

**Napomena:** Vrijednosti su informativne. Namirnice se razlikuju prema porijeklu, veličini, obliku i proizvođaču, pa rezultati mogu odstupati.

Zahvaljujući brzom kruženju zraka, kratko izvlačenje posude tokom pripreme gotovo ne utiče na proces.

## SAVJETI

---

- Manje namirnice obično zahtijevaju kraće vrijeme pripreme od većih.
- Veća količina zahtijeva malo duže vrijeme, a manja količina malo kraće.
- Protresanje manjih komada na polovini pripreme poboljšava ravnomjernost i rezultat.

## DODATNI SAVJETI

- Za hrskaviji rezultat dodajte malo ulja svježem krompiru. Nakon dodavanja ulja pripremajte ga još nekoliko minuta.
- Ne pripremajte izrazito masne namirnice, poput kobasica.
- Grickalice namijenjene pripremi u pećnici mogu se pripremati i u fritezi na vrući zrak.
- Optimalna količina za pripremu hrskavog pomfrita je 500 g.
- Za brzu pripremu punjenih grickalica koristite gotovo tijesto.
- Za kolače, quiche ili osjetljive i punjene namirnice stavite odgovarajući kalup ili posudu u korpu.
- Za podgrijavanje podesite temperaturu na 150 °C, najduže 10 minuta.

## PREPORUČENE POSTAVKE

| Namirnica        | Min–maks. količina (g) | Vrijeme (min) | Temperatura (°C) | Okrenuti/ protresti | Dodatne informacije |
|------------------|------------------------|---------------|------------------|---------------------|---------------------|
| Svježi pomfrit   | 100–600                | 28            | 200              |                     |                     |
| Smrznuti pomfrit | 200–600                | 23            | 200              |                     |                     |
| Pečenje          | 200–500                | 20            | 180              |                     |                     |
| Riba             | 200–500                | 15            | 180              |                     |                     |
| Piletina         | 600–800                | 22            | 200              |                     |                     |
| Povrće           | 100–600                | 10            | 160              |                     |                     |
| Odmrzavanje      | 200–600                | 20            | 60               |                     |                     |
| Podgrijavanje    | 100–600                | 40            | 70               |                     |                     |
| Suho voće        | 100–600                | 36            | 60               |                     |                     |
| Roštilj          | 200–500                | 25            | 180              |                     |                     |
| Jogurt           | 200–600                | 8 h           | 40               |                     |                     |
| DIY              | 100–600                | 15            | 200              |                     |                     |

**Napomena:** Ako uređaj započnete koristiti dok je još hladan, vremenu pripreme dodajte približno 3 minute. Kada se uređaj zagrije, vrijeme možete prilagoditi.

## ČIŠĆENJE

Uređaj očistite nakon svake upotrebe.

**Posuda i neprianjajuća korpa:** Ne koristite metalni kuhinjski pribor niti abrazivna sredstva za čišćenje jer mogu oštetiti neprianjajući sloj.

1. Isključite utikač iz zidne utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.

**Napomena:** Izvadite posudu kako bi se uređaj brže ohladio.

2. Vanjski dio obrišite vlažnom krpom.
3. Posudu i korpu operite toplom vodom, deterdžentom za suđe i neabrazivnom spužvom. Za uklanjanje ostataka koristite sredstvo za odmašćivanje.

**Savjet:** Ako se prljavština zalijepila, napunite posudu toplom vodom i deterdžentom, stavite korpu u posudu i ostavite približno 10 minuta.

4. Unutrašnjost uređaja očistite toplom vodom i neabrazivnom spužvom.
5. Grijači element očistite četkom kako biste uklonili ostatke hrane.

## SKLADIŠTENJE

1. Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi.
2. Provjerite jesu li svi dijelovi čisti i suhi.

## ZAŠTITA OKOLIŠA

Dotrajali uređaj nemojte odlagati s običnim kućnim otpadom. Predajte ga na službeno mjesto za prikupljanje i reciklažu kako biste pomogli u očuvanju okoliša.

## GARANCIJA I SERVIS

Ako vam je potreban servis, dodatne informacije ili imate problem, obratite se lokalnom ovlaštenom servisnom centru.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Problem                                       | Mogući uzrok                                                         | Rješenje                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Friteza na vrući zrak ne radi.                | Uređaj nije priključen na napajanje.                                 | Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.                                                                                                                                            |
|                                               | Niste podesili vrijeme.                                              | Podesite potrebno vrijeme pripreme kako biste uključili uređaj.                                                                                                                           |
| Namirnice nisu potpuno pripremljene.          | Količina namirnica u korpi je prevelika.                             | Pripremajte manje količine kako bi se namirnice ravnomjernije ispržile.                                                                                                                   |
|                                               | Podešena temperatura je preniska.                                    | Podesite potrebnu temperaturu prema poglavlju „Postavke“.                                                                                                                                 |
|                                               | Vrijeme pripreme je prekratko.                                       | Podesite potrebno vrijeme pripreme prema poglavlju „Postavke“.                                                                                                                            |
| Namirnice su neravnomjerno pripremljene.      | Određene vrste namirnica potrebno je protresti na polovini pripreme. | Namirnice koje se preklapaju ili leže jedna preko druge, poput pomfrita, treba protresti na polovini pripreme. Pogledajte poglavlje „Postavke“.                                           |
| Pržene grickalice nisu hrskave.               | Koristili ste grickalice namijenjene pripremi u klasičnoj fritezi.   | Koristite grickalice za pećnicu ili ih lagano premažite uljem kako bi bile hrskavije.                                                                                                     |
| Posuda se ne može pravilno umetnuti u uređaj. | U korpi je previše namirnica.                                        | Ne puniti korpu iznad oznake MAX.                                                                                                                                                         |
|                                               | Korpa nije pravilno postavljena u posudu.                            | Gurnite korpu u posudu dok ne čujete klik.                                                                                                                                                |
| Iz uređaja izlazi bijeli dim.                 | Pripremате masne namirnice.                                          | Tokom pripreme masnih namirnica u posudu može iscuriti veća količina ulja. Ulje stvara bijeli dim, a posuda se može zagrijati više nego inače. To ne utiče na uređaj ni konačni rezultat. |
|                                               | U posudi su ostaci masnoće od prethodne upotrebe.                    | Bijeli dim nastaje zagrijavanjem masnoće. Posudu temeljito očistite nakon svake upotrebe.                                                                                                 |
| Svježi pomfrit nije ravnomjerno pripremljen.  | Niste koristili odgovarajuću vrstu krompira.                         | Koristite svježi krompir i pazite da ostane čvrst tokom pripreme.                                                                                                                         |
|                                               | Štapiće krompira niste pravilno isprali prije pripreme.              | Dobro isperite štapiće kako biste uklonili škrob s njihove površine.                                                                                                                      |
| Svježi pomfrit nije hrskav.                   | Hrskavost zavisi od količine ulja i vode u krompiru.                 | Prije dodavanja ulja dobro osušite štapiće krompira. Izrežite ih tanje za hrskaviji rezultat. Dodajte malo više ulja.                                                                     |

# PRAVILNO ODLAGANJE PROIZVODA



- i** Ova oznaka pokazuje da se proizvod ne smije odlagati zajedno s drugim kućnim otpadom na području Evropske unije.
- i** Kako biste spriječili moguće štetne posljedice po okoliš i zdravlje ljudi, uređaj odgovorno reciklirajte i podržite ponovnu upotrebu materijala.
- i** Za povrat korištenog uređaja koristite dostupne sisteme za prikupljanje i reciklažu ili se obratite prodavaču kod kojeg je proizvod kupljen. Proizvod će biti preuzet radi ekološki prihvatljive reciklaže.



## ČUVAJMO OKOLIŠ

Električne uređaje predajte ovlaštenom centru za prikupljanje elektronskog otpada.